

ИСТОЧНИКИ ФРАЗЕОМОДЕЛЕЙ ПРОСТЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ, ВЫРАЖАЮЩИХ ОТРИЦАТЕЛЬНУЮ ОЦЕНКУ И АКЦЕНТИРОВАНИЕ

Лян Хунци

Шанхайский университет
иностраннных языков, Шанхай

Яо Сяопин

Чжэцзян университет
финансов и экономики, Ханчжоу

SOURCES OF FRAZEOMODELS OF SIMPLE SENTENCES THAT EXPRESS A NEGATIVE ASSESSMENT AND ACCENTUATION

Liang Hongqi
Yao Xiaoping

Annotation

The article is devoted to the identification of sources of phraseological models of simple sentences that express a negative assessment and the accentuation by speaking person of any object. Research is conducted in terms of the relationship between frazeomodels and models with a free structure. There is genetic link between the models with a free structure and phraseological models of simple sentences. This article discusses the principles of transformation of phraseological models of simple sentences: a formal transformation (elimination, addition, replacement of components), semantic, modal and expressive transformation.

Keywords: frazeomodel (phraseological model), free structure, simple sentence, evaluation, negative assessment, accentuation.

Аннотация

Статья посвящена выяснению источников фразеомоделей простых предложений, которые выражают негативную оценку и акцентирование говорящим какого-либо объекта. Исследование ведётся с точки зрения отношений между фразеомоделями и моделями со свободной структурой. Отмечается генетическая связь между моделями со свободной структурой и фразеомоделями простых предложений. В статье рассматриваются принципы трансформации фразеомоделей простых предложений: формальная трансформация (элиминация, добавление, замена компонентов), смысловая, модальная и экспрессивная трансформация.

Ключевые слова:

Фразеомодель, свободная структура, простое предложение, оценка, отрицательная оценка, акцентирование.

Фразеологизмы, как и слова, представляют собой "частичные, или неполные (номинативные средства языка)" [5, с. 37], существующие в устойчивой форме и являющиеся важнейшим элементом системы языка, служащим для конструирования более крупных, коммуникативных элементов. Фразеологизмы включают в свой состав единицы, соотносимые по структуре со словосочетанием и, реже, с предложением. Именно последние являются предметом нашего исследования.

Простое предложение занимает важнейшее место в синтаксисе русского языка. Оно представляет собой элементарную предназначенную для передачи относительно законченной информации единицу, обладающую такими языковыми свойствами, которые делают возможным отнесение сообщаемого в тот или иной временной план [9, с. 7]. В русском языке существуют так называемые предложения фразеологизированные, которые приобретают особенные структуры. Фразеологизированными называются предложения с индивидуальными отношениями компонентов и с индивидуальной семантикой. В этих предложениях словоформы связываются друг с другом идиоматически, не по действующим синтаксическим правилам функционируют служебные и местоименные

слова, частицы и междометия [9, с. 388]. Это модели предложений, выполняющих основную функцию языковых единиц – служить средством сообщения какой-либо информации и вследствие этого средством общения.

Для номинации интересующего нас явления используются разные термины. В "Грамматике-80" эти образования называют "фразеологизированными предложениями", "фразеологизированными типами предложений", "синтаксическими фразеологизмами", "предложениями фразеологизированной структуры" [9]; в учебнике под редакцией Е.И. Дибровой они определяются как "предложения фразеологизированной структуры", "предложения, построенные по фразеологизированной модели (фразеомодели, фразеосхеме)" [10]; А.В. Величко называет их "синтаксическими фразеологизмами" [2]; В.А. Белошапкина – "предложениями фразеологического типа" [1].

Структурно-семантические и функциональные свойства фразеологизированных конструкций описывают многие исследователи, в том числе в кандидатских диссертациях: [6], [7], [8] и др. Ученые сходятся в том, что анализируемые конструкции построены по неизменным или ограниченно-изменяющимся структурно-синтакси-

ческим формулам или моделям.

В работе А.В. Величко "Синтаксическая фразеология для русских и иностранцев" [2] рассматриваются семантические разновидности фразеологизированных предложений, однако здесь нет четкого разграничения простых и сложных фразеологизированных предложений, отсутствует также описание различий моделей нефразеологизированных и фразеологизированных предложений.

В работах китайских ученых также рассматриваются русские предложения фразеологической структуры: [12], [13]. Китайские исследователи анализируют фразеологизированные предложения с какой-либо одной точки зрения: либо их структуры, либо семантики, либо в комплексе структурно-семантических особенностей. Можно отметить, что в работах китайских ученых продолжают традиции русской синтаксической теории.

В исследовании Г.А. Копниной "Риторические приемы современного русского литературного языка: опыт системного описания" [4] предлагается метод описания специфики риторических приемов (фигур), построенный на сопоставлении "нормальных" предложений и предложений, реализующих риторические фигуры.

Использование методов риторики в синтаксисе соответствует научным подходам, разработанным в так называемой трансформационной грамматике Н. Хомского [11]. На материале русского и французского языков вопросы трансформации синтаксических структур рассматривал В.Г. Гак [3].

В данной статье мы будем выяснять отношения между моделями простых предложений со свободной структурой и фразеомоделями простых предложений, которые выражают негативную оценку и акцентирование говорящим какого-то предмета, лица, явления, или признака. Цель статьи – выяснить, с помощью каких принципов трансформации образуются фразеомодели простых предложений из "обычных" моделей простых предложений.

Рассмотрим конструкции, выражающие негативную оценку.

Первая модель, наблюдаемая здесь, – надо (надо же, и надо) + инфинитив.

Примеры: Надо же такой беде случиться!; Заблудились около дома – надо же! [9, с. 217]. Данная модель соотносится со свободной моделью Praed-Inf (Можно ехать; Приказано наступать) [9, с. 321]. Механизм трансформации заключается в добавлении частиц же, и, которые передают особое модальное значение удивления,

неодобрения и неудовольствия по поводу того, о чем говорится в предложении. Кроме частиц, в фразеомодели могут использоваться и другие вспомогательные средства, особенно важен глагол быть в форме прошедшего времени, потому что фразеомодель используется как оценка уже совершившего факта. Ср.: Надо ехать. – Надо было ему ехать. – Надо же было ему ехать. Фразеомодель может быть развернута до следующего высказывания: Надо ехать.→ Надо было ему ехать.→ Надо же было ему ехать.→ Надо же было ему ехать, когда случилось нечто неприятное. В примере Надо же такой беде случиться! Значение прошедшего времени выражено имплицитно.

Принцип формирования фразеомодели – добавление и модальная спецификация. Модальная спецификация проявляется в том, что фразеомодель приобретает негативное значение, несмотря на то, что в ней нет никакого отрицательного слова, значение "не надо" скрыто. Как говорилось выше, данная фразеомодель выражает неодобрение и неудовольствие говорящего.

Вторая модель – Где (Какой, Какое, Куда) там (тут) + Vf (N, Adj, Adv): Вы хорошо отдохнули в каникулы? – Где там отдохнул! Целыми днями был занят пустяками. Приведём примеры, соотнеся данные фразеомодели со свободными: 1. Как проходил диспут? – Какой тут диспут! Просто болтали вздор!→ N1 (Тишина; Ссора) 2. Ах, какая искусная картина! – Что! Куда там (картина) искусная! Смотри, лак на нем уже потрескался.→ N1-Adj1 полн. (Ребёнок послушный) 3. Сегодня ты особенно хороша! – Где там (я) хороша! Даже не мылась!→ N1-Adj1 кратк. (Ребёнок послушен). 4. Русский язык тебе легко дается. – Где там легко (дается мне русский язык)! Мне так тяжело с ним!→ N1-Vf (Лес шумит).

Эта фразеологическая модель, по нашему мнению, образована из вопросительного предложения, которое говорящий адресует автору реплики-стимула, или инициальной реплики. Реплика-реакция имеет следующие формальные особенности: а) представляет собой местоименный вопрос (– Я был в Москве. – Где ты был?), б) соотносится с типовыми моделями разного типа. Среди них следующие модели: 1) N1 (Тишина; Ссора). 2) N1-Adj1 полн. (Ребёнок послушный). 3) N1-Adj1 кратк. (Ребёнок послушен). 4) N1-Vf (Лес шумит).

Фразеологизированная структура получается из реплики-реакции (в вопросительном предложении) вследствие того, что она специализируется: в нее включается десемантизированное вопросительное слово, которое теряет свое первоначальное значение, иногда даже приобретает свободную форму рода. Например, – Она хорошая студентка. – Хорошая? Какой (Какое, Какая...) там хорошая!

Заметим, что по сравнению с "простой" моделью фра-

зеомодель дополняется вопросительными словами (где, какой, какое, куда), которые уже превратились в частицы. Кроме того, фразеомодель включает обычно местоименное наречие там (тут и др.), которое тоже входит в состав частицы, образованной из вопросительного местоимения.

Таким образом, принципом оформления фразеомодели здесь является добавление и семантическая (лексическая) специализация (какой, где, там, тут).

Отметим еще раз интересную особенность этой модели. Хотя составная частица в начале предложения имеет одно и то же значение, она присоединяется к совершенно различным базовым моделям, в которых выражено отрицаемое суждение. По этому признаку фразеомодели можно разделить на следующие подтипы:

1. Где (куда) там (тут) + Vf (N, Adj, Adv).
2. Какой там (тут) + N (Adj).
3. Какое там (тут) + Vf(Adv).

За частицей там (тут) следует объект отрицания говорящего, который в большинстве случаев упоминается в предыдущем диалоге. Данная фразеомодель употребляется как реплика и выражает категорическое и экспрессивное отрицание названного собеседником действия, состояния, признака лица или предмета.

Третья фразеомодель, выражающая отрицание, – Мест. + ли + Inf^{нв}.

Пример: Тебе ли падать духом! Ей ли плакать из-за этого негодяя! Она соотносится с моделью Praed-Inf (Можно ехать; Приказано наступать) Ср.: Тебе не надо падать духом. → Тебе ли падать духом! или Ей не надо плакать из-за этого негодяя. → Ей ли плакать из-за этого негодяя!

Фразеомодель образована при удалении отрицательной частицы не и предикативного наречия, имеющего значение необходимости. Вместо слов не надо в фразеомодели используются усилительная частица и интонация, которые выражают отрицательное, неодобрительное отношение говорящего к обозначенному глаголом действию. Усилительная частица ли формирует риторический вопрос, который, как мы видели, может оформляться разными способами.

Принципы трансформации этой фразеомодели представляют собой элиминацию, добавление и модальную спецификацию.

Данная фразеомодель указывает, что говорящий одобряет какое-то действие, думая, что оно не нужно, не целесообразно для субъекта. Эта фразеомодель употребляется как совет не совершать какого-либо действия

или употребляется тогда, когда действие уже совершили, и говорящий просто выражает свое сожаление.

Рассмотрим фразеомодели, выражающие акцентирование (соотношение казуса и нормы). Первая группа конструкций, на которые следует обратить внимание, – фразеомодели, выражающие соответствие или несоответствие конструкции стандарту.

На наш взгляд, первая фразеомодель N1 + есть/это + N1 (Не странно, что в школе шумно. Дети есть дети.) соотносится с моделью свободной структуры N1–N1 (Отец – учитель). Как и в модели свободной структуры N1–N1, главными элементами вышеуказанных фразеомоделей служат две одинаковые словоформы одного имени существительного. Как нам кажется, предложения приведенных выше фразеологизированных моделей сохраняют семантическое и тема-рематическое деление, характерное для свободных предложений типа Отец – учитель. Ведь модель N1–N1 отражает "отношение между субъектом и его предметно представленным предикативным признаком" [9, с. 279]. В самом деле, выражение Дети есть дети делится на две части: дети – это предмет мысли, данное, тема, условно говоря, подлежащее; есть дети – предикат, новое, рема, условно говоря, сказуемое.

Вторая фразеомодель Тоже мне + N1 (Тоже мне университет! Даже библиотеки нет), нам кажется, соотносится с "обычной" моделью N1 (Тишина; Ссора). Фразеомодель Тоже мне+N1 указывает на то, что субъект оценки (мне) считает, что какой-то предмет, лицо или явление не соответствует стандартным признакам какого-то класса, названного именем существительным. Фразеомодель экспрессивно выражает неудовольствие, негативное, ироническое отношение говорящего. N1 в этой фразеомодели играет роль подлежащего, как и в "обычной" модели N1. Это подлежащее совмещает значение предметности и бытийности.

Данная фразеомодель дополняется экспрессивной частицей тоже, образованной из союза. В связи с этим мы считаем, что принцип образования данной фразеомодели – добавление.

Мы считаем, что такая фразеомодель, как Вот это + N1 (Vf, Adj, Adv) + так + N1 (Vf, Adj, Adv) (Вот это эрудит так эрудит) соотносится, со сложноподчиненным предложением с условными отношениями, которые в русском языке чаще всего обозначаются подчинительным союзом если. Ср.: Вот это эрудит так эрудит. = Вот если это эрудит, так это эрудит.

Модель сложноподчиненного предложения можно представить следующим образом (Вот если это N1), [так это N1]. В исходной модели это является указательным местоимением; если оно присутствует в фразеомодели,

то она становится двусоставным предложением. При отсутствии слова это фразеомодель соотносится с односоставным предложением.

Фразеомодель выражает восхищение качествами обозначаемого объекта и указывает, что объект имеет образцовый характер.

Принцип трансформации – элиминация (удаляется союз если и с ним вся структура сложного предложения), смысловая (модальная) трансформация.

Фразеомодель, которая строится по схеме (Уж) на что..., и то/и тот (и та/и то/и те)... (Уж на что первоклассники, и то (и те) старались сделать двор школы красивым; Уж на что в октябре, и то здесь хорошая погода) [2, с. 41], соотносится со сложноподчиненным предложением, поэтому соответствия ей в списке моделей простых предложений мы не найдем.

Предложения, построенные по данной фразеомодели, акцентируют, т. е. "выделяют лицо (объект, обстоятельство), которое неожиданно, вопреки традиционному о нем мнению, вопреки каким-то своим свойствам выполняет данное действие, проявляет себя с другой, нехарактерной, неожиданной стороны" [2, с. 41]. В связи с этим мы считаем, что предложение, образованное по данной фразеомодели, исходит из предложения, которое включает усилительную частицу даже и придаточное предложение со значением уступки. Усилительная частица даже находится перед акцентируемым словом или словосочетанием. Уступительная придаточная часть, в которой союзом может быть хотя, или несмотря на то, что, в речи обычно опущено.

Можно рассмотреть процедуру образования данной фразеомодели на следующих примерах:

1. Даже первоклассники старались сделать двор школы красивым. → Даже первоклассники, хотя (несмотря на то, что) они маленькие, и те старались сделать двор школы красивым. → Уж на что первоклассники, и те старались сделать двор школы красивым.

2. Даже в октябре здесь хорошая погода. → Даже в октябре, хотя (несмотря на то, что) в это время везде обычно плохая погода, и то здесь хорошая погода. → Уж на что в октябре, и то здесь хорошая погода.

Для того чтобы акцентировать слова первоклассники и в октябре, они не только поставлены в препозицию, но и повторяются в виде местоименной замены и те, и то (и – также усилительная частица, эквивалентна слову даже; те – указательное местоимение, которое соответствует словоформе первоклассники; то – в октябре).

Исходя из вышеизложенного, мы считаем, что данная фразеомодель соотносится с моделью сложного предло-

жения со значением уступки: Даже..., (Хотя...), [и то/и тот (и та/и то/и те)...].

Принципы образования модели – замена усилительной частицы даже сочетанием уж на что и элиминация придаточного предложения со значением уступки. Сопровождая элиминацию уступительной части, действует и смысловая (модальная) трансформация.

Вторая семантическая группа фразеомоделей, выражающих акцентирование, – приобретение признака на самом высоком уровне по сравнению с однотипными (самый лучший или самый худший из однотипных).

Фразеологизированная модель N1 – это N1 (МГУ – это университет!), на наш взгляд, соотносится с моделью свободной структуры N1–N1 (Отец – учитель.). Семантическим развитием общего способа образования фразеомоделей данного типа является образование модели, в которой повторяются не словоформы одного слова, а два обозначения одного предмета на разных уровнях абстракции. Первое существительное обозначает вид предмета, а второе – род предмета. Эта фразеомодель обозначает, что какой-то конкретный предмет или лицо является самым лучшим из его класса, указанного вторым существительным.

Принцип трансформации состоит в редупликации, соединенной с трансформацией одного из элементов, и добавлении (в данном случае частицы это).

Нам кажется, что фразеомодель N1един. из N2множ. (Хитрец из хитрецов!) также можно отнести к модели со свободной структурой N1–N1 (Отец – учитель.). В данной фразеомодели, по сути дела, подлежащее, которое может быть названо каким-то существительным или местоимением, скрыто, потому что не нужно четко указывать его, ведь в данном случае объект обычно находится перед говорящим, или говорящий и посторонние знают, кого имеют в виду.

Мы считаем, что данная фразеомодель обычно употребляется как непосредственная оценка какого-то объекта (в большинстве случаев какого-то лица), т. е. оценка говорящего обычно дается "сейчас". В связи с этим можно полагать, что связка быть (в настоящем времени – есть) тоже скрыта. Ср.: Он (есть) хитрец из хитрецов (N1–N1) → Хитрец из хитрецов!

Особенность фразеомодели заключается в том, что она составляет из двух словоформ одного и того же существительного в именительном падеже единственного числа и в родительном падеже множественного числа. Это связано с семантикой фразеомодели: указанием того, что данный объект приобретает признак на самом высоком уровне по сравнению с аналогичными признаками

у других его носителей. Фразеомодель может выражать как положительную оценку, так и негативную в зависимости от смысла существительного, которое обычно имеет оценочное значение. Данная фразеомодель употребляется преимущественно для негативной оценки.

Принцип трансформации – элиминация подлежащего и связки есть.

Третье значение фразеомоделей с акцентированием – выражение согласия или несогласия.

Фразеомодель Мало (Мало ли) мест. + Vf (Мало (ли) куда зовут!; Мало (ли) чего он попросит!) [9, с. 217] соотносится с основной моделью N1–Vf (Лес шумит) [9, с. 237]. В данном случае фразеологизация, как мы думаем, может быть описана как трехступенчатая процедура. Сначала трансформируется исходное повествовательное предложение в предложение вопросительное. Затем вопросительное предложение трансформируется в предложение со фразеологической структурой. Ср.: 1. Они его зовут в кино. → 2. Куда они его зовут? → 3. Мало ли куда они его зовут!

Фразеологизация осуществилась вследствие закрепления в модели в качестве обязательного элемента наречия мало с частицей ли и местоименного обозначения объекта действия или его обстоятельства. Ср.: Они зовут его в кино. – Мало ли куда они его зовут.

Фразеомодель выражает неудовольствие по поводу самого действия и его объекта или обстоятельства, а также по поводу частотности этого действия. Кроме того, модель используется для выражения несогласия с совершением указанного действия в ответной реплике.

Принцип формирования фразеомодели – добавление, замена и модальная специализация. Добавляется наречие мало с частицей ли. Это добавление происходит на третьем этапе. Замена однозначного слова местоименным словом осуществляется на втором этапе: в кино – куда.

Модальная специализация заключается в получении предложением особого значения несогласия и запрета. Она происходит в два этапа: на втором этапе повествовательное предложение превращается в вопросительное, и на третьем этапе вопросительное предложение превращается в "императив наоборот", т. е. запрет (Обычно императив используется для того, чтобы побудить кого-либо что-либо делать. Условно говоря, императив наоборот обозначает не побуждение, а запрет). Предложение не содержит глагола в повелительном наклонении, но скрыто выражает приказ не делать что-либо. Предложение Мало ли куда они его зовут! имеет модальное значение: говорящий запрещает собеседнику

что-то делать.

В данном случае мы встретились с разновидностью трансформации – модальной трансформацией. Она в данном случае и во многих других сопровождается формальную трансформацию.

Фразеомодель мест. + ли + не + (Inf) (Тебе ли не знать об этом! Тебе ли не сердиться!) соотносится с моделью Praed–Inf (Можно ехать; Приказано наступать.). Предложения, построенные по данной фразеомодели, образуются из следующих форм: 1. Тебе следует/надо/нужно знать об этом → Тебе ли не знать об этом! 2. Следует/надо/нужно тебе сердиться → Тебе ли не сердиться!

Мы считаем, что в данной фразеомодели удаляется предикативное наречие или безличный глагол, которые обозначают необходимость какого-то действия, названного инфинитивом (следует, надо, нужно и т. д.). Принцип трансформации в данном случае – это элиминация и добавление вопросительной и отрицательной частиц (ли и не). Кроме этой формальной трансформации, присутствует трансформация модальная и экспрессивная, как и в предыдущем случае.

Эта фразеомодель выражает недоумение, удивление, несогласие говорящего с несовершением какого-то действия, которое он считает необходимым совершать.

Четвёртая семантическая разновидность фразеомоделей, выражающих акцентирование, передаёт ненужность.

Фразеомодель Не + Infнв + же (Не волноваться же нам из-за пустяков! Не ревновать же его!) соотносится с моделью со свободной структурой Praed–Inf (Можно ехать; Приказано наступать). Предложения, построенные по данной фразеомодели, можно трансформировать в следующие предложения. Ср.: 1. Нам не надо/стоит волноваться из-за пустяков! = Не волноваться же нам из-за пустяков! 2. (Тебе) не надо/стоит его ревновать! = Не ревновать же его! Благодаря сравнению фразеомоделей и моделей со свободной структурой мы видим, что трансформация данной фразеомодели заключается в дополнении экспрессивной частицы же и удалении предикативного наречия, которое обозначает ненужность, необходимость совершения какого-то действия.

В этом случае принцип трансформации фразеомодели можно называть добавлением и элиминацией. Кроме того, имеется модальная трансформация: утвердительное предложение превращается в риторический вопрос, который, как известно, характеризуется тем, что вопросительное предложение не требует ответа и поэтому может завершаться не вопросительным, а восклицательным знаком.

Фразеомодель употребляется как совет говорящего собеседнику и выражает, что говорящий убеждает собеседника в ненужности совершения какого-то действия.

Фразеомодель мест. + ли + Inf (Мне ли просить у него деньги!) соотносится с моделью со свободной структурой Praed-Inf (Можно ехать; Приказано наступать). Говоря о данной фразеомодели, можно упомянуть специфическое соотношение значения ненужности и невозможности, с одной стороны, и вида глагола – с другой. Если в исходных предложениях совершенный вид соотносится со значением невозможности, а несовершенный – со значением ненужности, то в фразеомодели используется, как правило, несовершенный вид, а значение ненужности и невозможности совмещаются. Ср.: 1. Мне не надо просить у него деньги → Мне ли просить у него деньги. 2. Мне невозможно попросить у него денег! → Мне ли просить у него деньги.

Трансформация фразеомодели заключается в удалении предикативных наречий (надо, невозможно), добавлении частицы ли, в превращении утвердительного предложения в вопросительное, поэтому принципы трансформации – элиминация, добавление и модальная спецификация.

Фразеомодель где(куда) + кому + Inf (Где мне с ним сравниться! Куда мне с ней спорить!) тоже соотносится с моделью Praed-Inf. В данной фразеомодели вопросы-

тельные слова где, куда превращаются в частицы, поэтому здесь употребляются свободно. Слово кому обозначает субъект действия, указанного инфинитивом.

Фразеомодель указывает, что совершать какое-либо действие, на взгляд субъекта, бессмысленно, потому что он не в состоянии добиться успеха в выполнении этого действия.

По структуре рассматриваемая фразеомодель, как уже говорилось, соотносится с моделью Praed-Inf. Покажем их соотношение на примерах: 1. Мне нельзя с ним справиться → Где мне с ним сравниться! 2. Мне невозможно с ней спорить → Куда мне с ней спорить!

Принцип трансформации состоит в дополнении частиц где (куда), а также в удалении (элиминации) предикатива. Имеется также модальная трансформация.

В заключение хочется сказать, что формирование предложений фразеологической структуры соответствует такой тенденции развития речи, которая обуславливает возникновение на основе свободных и стандартных выражений устойчивых и особым образом окрашенных конструкций и слов. Процесс формирования фразеологизированных структур по типу предложения сопровождается формальной трансформацией (элиминация, добавление, замена компонентов), а также смысловой, модальной и экспрессивной трансформациями.

ЛИТЕРАТУРА

1. Белошапкина В.А. Сложное предложение в современном русском языке. М.: Просвещение, 1967. 158 с.
2. Величко А.В. Синтаксическая фразеология для русских и иностранцев. М.: Изд-во МГУ, 1996. 96 с.
3. Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода: Французский язык. М.: ЛИБРОКОМ, 2009. 464 с.
4. Копнина Г.А. Риторические приемы современного русского литературного языка: опыт системного описания. М.: Флинта, 2012. 576 с.
5. Крылова М.Н. Введение в языкознание для бакалавров: учебное пособие. Саратов: Вузовское образование, 2014. 275 с.
6. Лим Су Ен. Принципы лингвистического описания синтаксических фразеологизмов: на материале синтаксических фразеологизмов с общим значением оценки: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2001. 22 с.
7. Остапенко, А.И. Фразеологизированные сложноподчиненные предложения в системе языка: структурно-семантический, этимологический и фразеологический аспекты (на материале русского языка): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ростов-на-Дону, 2005. 25 с.
8. Пирунова, С.И. Формально-смысловые и функциональные особенности сложноподчиненных предложений фразеологизированной структуры: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Липецк, 1996. 20 с.
9. Русская грамматика: В 2-х т. Т. 2. Синтаксис. М.: Наука, 1980. 1492 с.
10. Современный русский язык: Теория. Анализ языковых единиц: учебник: В 2 ч. Ч. 2. Морфология. Синтаксис / Под ред. Е.И. Дибровой. М.: Академия, 2011. 624 с.
11. Хомский Н., Миллер Дж. Введение в формальный анализ естественных языков; Пер. с англ. Е.В. Падучевой. М.: Едиториал УРСС, 2003. 64 с.
12. 成语简论 马国凡 辽宁出版社, 1959. (Ма Гофань. Очерки по фразеологии. Ляонин: Издательство Ляонин, 1959. 51 с.).
13. 汉语成语研究 史式 四川人民出版社, 1979. (Ши Ши. Основы китайской фразеологии. Сычуань: Издательство Сычуаньского народа, 1979. 577 с.).